EUROPAR
ZINEAREN ASTEA

MAIATZA. 10-15. MAYO. 2010

neverland.es

SEMANA DEL CINE EUROPEO

EUROPEAN FILM WEEK

BILBAO
Renoir Zinemak
Multis Zinemak

DONOSTIA-SAN SEBASTIAN
Principe Zinemak
www.kulturklik.euskadi.net

VITORIA-GASTEIZ
Florida Zinemak
www.mediaeusk.eu

Antolatzaileak. Organiza

Laguntzaileak. Colaboran

Eusko Jaurlaritzaren Kultura Sailak MEDIA programaren Euskadiko ordezkaritzarekin lankidetzan antolatutako Europako Zinemaren Aste honek Europako zazpigarren arteko ekoizpenen adierazgarri diren 20 film bilduko ditu.
EAEko hiru hiriburuetako hainbat zinema-aretotan emango dira adierazitako film horiek.

Organizada por el Departamento de Cultura del Gobierno Vasco en colaboración con la delegación de Euskadi del programa MEDIA, esta Semana de Cine Europeo reunirá 20 títulos representativos del séptimo arte de producción europea.
Diversas salas de las 3 capitales vascas serán sede de la proyección de estos títulos.

SEMANA DE CINE EUROPEO – Catálogo / Katalogoa

INAUGURACIÓN / INAUGURAZIOA

METRÓPOLIS

Alemania, 1927, 153m, bn/ zb.

D/Z: Fritz Lang
G: Thea von Harbou, basado en su novela.Bere nobelan oinarritua.
Pr: Erich Pommer
Fot/Arg.: Karl Freund, Günther Rittau, Walter Ruttmann
Mús: Gottfried Huppertz
I/A: Alfred Abel, Gustav Fröhlich, Brigitte Helm, Rudolf Klein-Rogge, Fritz Rasp, Theodor Loss.
Cont/Harr.:

Aleman zinearen izenik handienetakoa zenean, bere urrezko garaian zegoelarik zuzendua, (bere aurreko beste film batzuk *El doctor Mabuse* edo *Los Nibelungos dira*), *Metrópolis*-en filmaketa hamazazpi hilabetez luzatu zen eta bere aurrekontuak gora egin zuen bost edo zortzi milioi markora, iturrien arabera.

Berlín UFA- Palast-en 1927ko urtarrilaren 10ean bere bertsio osoan estreinatu zen, baina, filmak berehala izan zituen lehenengo mozketak eta urte bereko udan, Alemanian barne, filmaren bertsio murriztuak banatu ziren mundo osoan zehar. Zortzi hamarkadatan zehar desagerturik zeuden ordu erdiko irudiak biltzen dituen 16 milimetroko negatibo bat aurkitu zen Buenos Airesen 2008an.

2010ko otsailak 12an, hiri horretan izandako debutaren 83 iragan direnean, Euskadin Europar Zinearen Asteari hasiera emango dion bi ordu eta erdiko zaharberritutako bertsio berri honen lehenengo emanaldi publikoa egin zuen Berlin-eko zinemaldiak.

Bere estreinaldiaz geroztik, film mitiko hau hainbat artisten inspirazio iturri izan eta hainbat filma eta bideoklipen osaketan eragin du, besteak beste, *Blade Runner* edota Queen-en *Radio GaGa*. Personalidades no relacionadas con el cine como el arquitecto Norman Foster arkitektoa bezala, zinearekin zerikusirik ez daukaten pertsonaiek *etorkizuneko beharrezko profezia*-tzat hartu dute lan hau. The Clash

Realizada cuando su director es uno de los grandes nombres del cine alemán, entonces en su edad de oro (algunos de sus títulos previos son *El doctor Mabuse* o *Los Nibelungos*), el rodaje de *Metrópolis* se prolonga durante diecisiete meses y su presupuesto se eleva, según las fuentes, a cinco u ocho millones de marcos.

Estrenada en el Berlín UFA- Palast el 10 de enero de 1927 en su versión completa, la cinta sufre pronto sus primeros recortes y para el verano de ese mismo año, ya circulan montajes reducidos por todo el mundo, incluida Alemania. En 2008 se descubre en Buenos Aires un negativo en 16 milímetros que incluye media hora de imágenes perdidas desde hacía ocho décadas.

El pasado 12 de febrero de 2010, 83 años después de su premiere en esa ciudad, el festival de Berlin realiza la primera proyección pública de esta nueva versión restaurada de dos horas y media que abre en Euskadi esta Semana de Cine Europeo.

Esta mítica cinta ha inspirado desde su estreno a múltiples artistas e influido en la concepción visual de numerosas películas y videoclips, de *Blade Runner* al *Radio GaGa* de Queen. Personalidades no relacionadas con el cine como el arquitecto Norman Foster la han elogiado como una *profecía precisa del futuro.*

ESTRENOS / ESTREINALDIAK

UN BAISER S´IL VOUS PLAIT

Francia, 2007, 102 m, color
G-D: Emmanuel Mouret
Pr: Fréderic Niedermeyer
Fot: Laurent Desmet
Mont: Martial Salomon
I: Virginie Ledoyen, Emmanuel Mouret, Julie Gayet, Michaël Cohen, Stefano Accorsi, Frédérique Bel.
Cont:
http://www.tfmdistribution.com/unbaisersilvousplait/

Émilie, una joven parisina, conoce a Gabriel en una visita a Nantes. Ella se niega a darle un simple beso de despedida. ¿Por qué? Émilie nos cuenta el motivo: la historia de sus amigos Judith y Nicolas. Aún desconocido entre nosotros, el actor, guionista y director Emmanuel Mouret es uno de los grandes talentos de la comedia sentimental francesa actual. Esta encantadora película evoca, en su perspicaz descripción de los vaivenes del amor, lo mejor de Woody Allen o Eric Rohmer.

Émilie, paristar neska gazteak Gabriel ezagutuko du Nantesera egindako bisitaldi batean. Elkar agurtzen dutenean, neskak ez dio musu bat eman nahi izango. Zergatik? Honen zergatiak Émilek berak azalduko digu: bere lagun Judith eta Nicolasen istorioa, hain zuzen ere. Ezezaguna gure artean, egungo frantziar komedia sentimentalaren talenturik handienetakoa da Emmanuel Mouret aktore, gidoigile eta zuzendaria. Maitasunaren gorabeheren deskribapen argiaren bitartez, Woody Allen edo Eric Rohmer-en lanik onenak gogorarazten dizkigu film xarmangarri honek.

I AM LOVE

Io sono l´amore
D: Luca Guadagnino
G: Luca Guadagnino, Barbara Alberti, Ivan Cotroneo, Walter Fasano
Pr: Luca Guadagnino, Francesco Melzi d´Eril, Marco Morabito, Tilda Swinton, Alessandro Usai, Maximiliano Violante
Fot: Yorick Le Saux
Mús: John Adams
Mont: Walter Fasano

I: Tilda Swinton, Flavio Parenti, Edoardo Gabrbriellini, Alba Rohrwacher, Marisa Berenson, Gabriele Ferzetti
Cont: Alta Classics
http://www.iamlovemovie.com/

La esposa del heredero de una gran empresa milanesa (el patriarca de la familia, en un guiño a Antonioni, lo interpreta el veterano Ferzetti, protagonista de La aventura) se enamora de un amigo de su hijo. El melodrama culto italiano resurge con esta arriesgada cinta, presentada en los festivales de Venecia, Sundance y Toronto, donde Tilda Swinton se revela como inesperada sucesora de las grandes divas europeas del género.

Milandar enpresa handi bateko oinordekoaren emaztea (Antonioniri keinu eginez, La aventura-ko protagonistarena egiten duen Ferzetti beteranoak jokatzen du familia-buruaren pertsonaia), bere semearen lagun batekin maiteminduko da.Venezia, Sundance eta Toronto-ko zinemaldietan aurkeztutako italiar melodrama kultoa berragertzen zaigu film ausart honekin, zeinetan, Tilda Swinton, genero honetako europar diba handien ezusteko ondorengo azaldu zaigun.

NE LE DIS Á PERSONNE

2006, Francia, 131 m, color
D: Guillaume Canet
G: Guillaume Canet y Philippe Lefebvre, basado en la novela de Harlan Coben
Pr: Alain Attal
Fot: Christophe Offenstein
Mús: Mathieu Chedid
Mont: Hervé de Luze
I: Francois Cluzet, Marie- Josée Croze, André Dussollier, Kristin Scott Thomas, Francois Berleand, Jean Rochefort, Nathalie Baye
Cont:
http://fr.movies.yahoo.com/neledisapersonne.html

Ocho años después del asesinato de una mujer, el caso vuelve a abrirse. El esposo (y principal sospechoso) recibe un correo electrónico que la muestra aún viva. Modélica adaptación, con la acción trasladada a Francia, de una gran novela negra moderna estadounidense, con espléndidas actuaciones de un gran

reparto y brillante dirección y guión del conocido actor Guillaume Canet. César a Mejor Actor, Mejor Dirección, Mejor Música y Mejor Montaje.

Emakume baten hilketatik zortzi urte igaro direnean, berriz helduko diote gertakariari.Senarrak (eta susmagarri handienak) emaztea bizirik erakusten duen mezu elektroniko bat jasoko du.Oraingo honetan Frantzian girotutako iparramerikar nobela beltz moderno handi baten moldaketa eredugarriak, Guillaume Canet aktore ezagunaren zuzendaritza eta gidoi bikaina eta antzezlan ederrak biltzen ditu. Aktore Onena, Zuzendaritza Onena, Musika Onena eta Muntaia Onenaren Cesar sariak jaso ditu.

EL PASTEL DE BODA

Piéce montée, Francia, 2010, 93 m, color
D: Denys Granier-Deferre
G: Denys Granier- Deferre, basado en la novela de Blandine LeCallet
Pr: Xavier Rigault y Marc-Antoine Robert
Fot: Aurélien Devaux
Mús: Olivier Bernet
I: Jéremié Renier, Clémence Poésy, Danielle Darrieux, Jean- Pierre Marielle, Julie Depardieu, Julie Gayet.
Cont: A Contracorriente Films
http://www.acontracorrientefilms.com/pelicula/2/el-pastel-de-boda/

Familia bereko zenbait belaunaldi bilduko dira landa-eremuan egindako ezkontza batean.
Gidoi bikaina eta besteak beste, Jean-Pierre Marielle eta oraindik lanean ari den europar zinemako Danielle Darrieux mitoa barne direlarik, maila handiko aktoreek jokatutako komedia erromantiko dibertigarria. Egokia une atsegina emateko.

Varias generaciones de una familia se reúnen en una gran boda campestre. Divertidísima comedia romántica con estupendo guión y magnífico reparto, incluyendo al genial Jean – Pierre Marielle y a ese mito del cine europeo, aún muy en activo, que es Danielle Darrieux. Ideal para pasar un buen rato.

Various generations of a family get together for a big country wedding. Hilarious romantic comedy with an outstanding script and magnificent cast, which includes the superb Jean-Pierre Marielle and the still very active European film legend: Danielle Darieux. Ideal for having a good time.

THE SECRET OF KELLS

Irlanda – Francia – Bélgica, 2009, 75m, color
D: Tomm Moore
Co-d: Nora Twomey
G: Fabrice Ziolkowski, sobre historia de Tomm Moore
Pr: Didier Brunner, Tomm Moore, Viviane Vanfleteren, Paul Young

Mús: Bruno Coulais
Mont: Fabienne Alvarez-Giro
Cont: Celluloid Dreams
http://www.thesecretofkells.com/

http://theblogofkells.blogspot.com/

http://www.cartoonsaloon.ie/

Si has visitado el Trinity College en Dublin, quizá hayas admirado el Libro de Kells, un manuscrito ilustrado en latín, trascrito por monjes celtas alrededor del año 800. Este espléndido largometraje de dibujos inventa una historia de ficción en torno al origen de este tesoro cultural. En la Edad Media, Brendan, un niño huérfano que vive en una abadía, consigue, con ayuda de un hada del bosque, la tinta necesaria para completar el que será conocido como Libro de Kells y trata de salvar a su ciudad del asedio de vikingos salvajes. Toda una obra de arte, Premio del Público en el festival de Annecy y nominada al Oscar de este año a la Mejor Película de Animación junto a Up, Los mundos de Coraline y Tiana y el sapo.

Dublin-go Trinity Collegen izan bazara, 800 urtearen inguruan zeltiar monjek transkribatutako latinezko Kells-eko Liburua, eskuizkribua, miresteko aukera izango zenuen agian. Marrazki bizidunez egindako luzemetraia eder honek, kultur altxor honen jatorriaren inguruko fikziozko istorioa asmatu du. Erdi Aroan, abadia batean bizi den Brendan umezurtzak, basoko maitagarri baten laguntza izango du, Kells-eko Liburua izenez ezagutuko den lana osatzeko ezinbesteko duen tinta lortzeko. Horrez gain, hiria bikingo basatien jazarpenetik salbatzen saiatuko da. Artelan honek, Annecy zinemaldiko Ikusleen Saria jaso eta Up, Los mundos de Coraline eta Tiana y el sapo filmekin batera, Animaziozko Film Onenaren Oscar sarietarako aukeratua izan da.

TERRIBLY HAPPY

(*Frygtelig Lykkelig)*
2008, Dinamarca, 100m, color
D: Henrik Ruben Genz
G: Henrik Ruben Genz, Dunja Gry Jensen, basado en la novela de Erling Jepsen.
Pr: Thomas Gammeltoft, Tina Dallhoff.
Fot: Jorgen Johansson.
Mús: Kare Bjerko
Mont: Kasper Leick
Int: Jakob Cedergren, Kim Bodnia, Lene Maria Christensen, Lars Brygmann.

Contacto: Danish Film Institute.

Tras un período de oscuridad, un policía taciturno es trasladado a una ciudad aparentemente tranquila. Pronto descubre extrañas desapariciones y códigos secretos. La respuesta danesa a Lynch y los Coen: una pesadilla kafkiana original y llena de humor negro. Seleccionada por Dinamarca para los Oscar 2010. Mejor Película en FANT 2009, Festival de Cine Fantástico de Bilbao. Actualmente, su director prepara una nueva versión en Hollywood.

Ilunaldi baten ondoren, itxuraz oso lasaia den hiri batera bidaliko dute polizia goibel bat. Berehala izango du desagerpen arraro eta kode sekretuen berri. Lynch eta Coen anaien lanen antzeko daniar bertsioa: kafkiar amesgaizto bitxia eta umore beltzez jantzia. Danimarkak 2010-eko Oscar sarietarako aukeratua. FANT 2009an, Bilboko Zine Fantastikoaren Zinemaldiko Film Onena. Egun, film honen zuzendaria bertsio berri bat prestatzen ari da Hollywood-en.

CLÁSICOS/ KLASIKOAK

AMARCORD

Italia – Francia, 1973, 123m, color
D: Federico Fellini
G: Federico Fellini, Tonino Guerra, sobre argumento de Tonino Guerra
Pr: Franco Cristaldi
Fot: Giuseppe Rotunno
Mont: Ruggero Mastroianni
I: Pupella Maggio, Armando Brancia, Magali Noel, Ciccio Ingrassia, Nando Orfei, Luigi Rossi
Cont: Cooper Films

De la primavera de 1932 a la primavera de 1933, la vida, entre real y soñada, de una ciudad italiana. Una de las cumbres del gran Fellini: un prodigio de imaginación visual, sentido del humor y comprensión de las miserias y grandezas humanas. Oscar a la Mejor Película Extranjera. Inolvidable banda sonora de Nino Rota y múltiples secuencias inolvidables.

1932 eta 1933ko udaberrien bitarteko italiar hiri bateko benetako eta amestutako bizitza. Fellini handiaren lanik gorenetakoa: ikus-irudimenezko miraría, umore ukitua eta gizakiaren miseria eta handitasunak nola azaltzen dituen. Atzerriko Film Onenaren Oscar saria. Nino Rotaren soinu banda eta hainbat sekuentzia ahaztezin.

I KNOW WHERE I´M GOING!

GB, 1945, 91 m, bn
D-G- Pr: Michael Powell y Emeric Pressburger
Fot: Erwin Hillier
Mús: Allan Gray
Mont: John Seabourne
I: Wendy Hiller, Roger Livesey, Pamela Brown, Finlay Currie, George Carney, Nancy Price
Cont: Cooper Films

Una joven emprende viaje a una isla escocesa para casarse con un millonario. Las circunstancias le hacen conocer a otro hombre. Quizá la más desconocida de las obras maestras de los directores de Las zapatillas rojas, A vida o muerte y Coronel Blimp: Powell y Pressburger crean pura poesía a partir del relato costumbrista, la evocación de leyendas milenarias y la descripción del despertar de los sentimientos. Un tesoro a descubrir.

Neska gazte bat eskoziar irla batera abiatuko da gizon aberats batekin ezkontzeko. Baina, beste gizon bat ezagutuko du. Las zapatillas rojas, A vida o muerte eta Coronel Blimp filmen zuzendarien maisulan ezezagunena agian: Powell eta Pressburger-ek poesia sortzen dute kontakizun kostunbrista, milurteko kondairen gogoeta eta sentipenen deskribapenetatik abiatuz. Ezagutu beharreko altxorra.

UNA JORNADA PARTICULAR

Una giornata particolare
Italia- Canadá, 1977, 110 m, color
D: Ettore Scola
G: Ruggero Maccari, Ettore Scola, con la colaboración de Maurizio Costanzo
Pr: Carlo Ponti
Fot: Pasqualino De Santis
Mús: Armando Trovaioli
Mont: Raimondo Crociani

I: Sophia Loren, Marcello Mastroianni, John Vernon, Francoise Berd, Patrizia Basso, Tiziano DePersio.
Cont: Cooper Films

El día del primer encuentro en Italia de Mussolini y Hitler, un ama de casa, alienada por su marido fascista, entabla amistad con un vecino homosexual. La legendaria pareja Loren-Mastroianni se reúne por novena vez, en registros insólitos, ante la cámara y el guión del autor de La terraza y La familia. El resultado es una cinta memorable, David di Donatello a la Mejor Actriz y al Mejor Director.

Mussolini eta Hitler-ek Italian elkar aurkitu zuten lehen aldian, senar faxistak alienatuta daukan etxekoandre bat, bere auzoko homosexual baten lagun egingo da.
Loren-Mastroianni bikote ospetsua bederatzigarren aldiz elkartzen da kamera eta La terraza eta La familia filmen gidoipean. Benetan film gogoangarria, Aktoresa Onena eta Zuzendari Onenarentzat David di Donatello sariak jaso zituena.

NUEVOS CLÁSICOS / KLASIKO BERRIAK

CAOS CALMO

Italia – GB, 2008, 105 m, color
D: Antonello Grimaldi
G: Nanni Moretti, Laura Paolucci, Francesco Piccolo, basado en la novela de Sandro Veronesi
Pr: Domenico Procacci
Fot: Alessandro Pesci
Mús: Paolo Buonvino
Mont: Angelo Nicolini
I: Nanni Moretti, Valeria Golino, Isabella Ferrari, Alessandro Gassman, Kasia Smutniak, Silvio Orlando
Cont: Alta Classics
http://www.armosia.com/tim/caoscalmo/sito.aspx

La muerte de su esposa cambia la vida de un ejecutivo de éxito que, desde entonces, lleva cada mañana a su hija al colegio y se dedica a esperar hasta que las clases acaban. Detrás de la aparente calma se esconden la rabia y el dolor. El autor de Caro Diario, Nanni Moretti, se aparta de sus sarcásticas sátiras para protagonizar este conmovedor drama, uno de los grandes films italianos de los últimos años.

Emaztearen heriotzak arrakasta handiko exekutibo baten bizia aldatuko du erabat, eta haren heriotzaz geroztik, goizero alaba ikastetxera eraman eta eskolak amaitu arte hari itxaroten emango du denbora. Itxurazko lasaitasunaren atzean, amorrua eta samina daude bizi-bizirik. Nanni Moretti, Caro Diario-ren egilea, bere satira sarkastikoetatik urruntzen da, azken urteotako italiar film handienetakoa den drama hunkigarri hau protagonizatzeko.

CINCO CONDICIONES

De fem benspaend
Dinamarca – Francia – Bélgica – Suiza, 2003, 90m
D: Jorgen Leth, Lars von Trier
G: Jorgen Leth, Lars von Trier, Asger Leth, Sophie Destin
Pr: Carsten Holst
Fot: Kim Hattesen, Dan Holmberg
Mont: Daniel Dencik, Morten Hojbjerg, Camilla Skousen

I: Jorgen Leth, Lars von Trier, Alexandra Vandernoot, Patrick Bauchau, Jacqueline Arenal
Cont:
http://www.films-sans-frontieres.fr/5obstructions/

En 1967, el director danés Jorgen Leth realiza el elogiado cortometraje El hombre perfecto. Treinta y seis años después, uno de sus admiradores, Lars von Trier, desafía a Leth a volver a filmar el corto en cinco ocasiones diferentes, pero debiendo cumplir ciertas condiciones que el autor de Rompiendo las olas le impone de antemano. Un fascinante ejercicio sobre la ética en el cine y la capacidad del artista verdadero para crear en condiciones restrictivas o adversas. Una cita imprescindible.

1967an, Jorgen Leth daniar zuzendariak El hombre perfecto laburmetraia goraipatua egin zuen. Hogeita hamasei urte geroago, Lars von Trier, haren miresletako batek,aipatu laburmetraia bost aldi desberdinetan berriz filmatzera desafiatuko zuen Leth, baina, Rompiendo las olas filmaren egileak aldez aurretik jarritako baldintzak betez. Zinearen etika eta benetako artistak egoera oker edo kontrakoan sormen lana egiteko daukan gaitasunari buruzko jarduera zoragarria.Ikusi beharreko filma.

UN CUENTO DE NAVIDAD

Un conte de Noel
Francia, 2008, 150 m, color
D: Arnaud Despleschin
G: Arnaud Despleschin, Emmanuel Bourdieu
Pr: Pascal Caucheteux
Fot: Eric Gautier
Mús: Grégoire Hetzel
Mont: Laurence Biraud
I: Catherine Deneuve, , Jean- Paul Roussillon, Mathieu Amalric, Anne Consigny, Emmanuelle Devos, Chiara Mastroianni
Cont: Alta Classics
http://www.bacfilms.com/site/conte/

La obra maestra de Arnaud Despleschin, uno de los grandes retratistas actuales de las relaciones humanas. Algunos de los mejores intérpretes franceses de nuestros días interpretan a los miembros de una familia, que descubre sus grandezas y miserias al recibir una inesperada noticia durante su reunión de navidad. César al Mejor Actor Secundario a Jean- Paul Roussillon.

Giza harremanen egungo erretratugilerik handienetakoa den Arnaud Despleschin-en maisulana. Egungo frantziar aktorerik onenetakoak dira, gabonetako ohiko batzarrean ezusteko berri bat jasotzean, euren miseria eta handikeriak agerian uzten dituzten familiako kideak jokatzen dituztenak.Cesar Saria Jean- Paul Roussillon-i Bigarren mailako Aktoreari.

DE LATIR MI CORAZÓN SE HA PARADO

De battre mon coeur s´est arreté
Francia, 2005, 107m, color
D: Jacques Audiard
G: Jacques Audiard, Tonino Benacquista, basado en la película *Melodía para un asesinato (Fingers*, 1978) de James Toback
Pr: Pascal Caucheteux
Fot: Stéphane Fontaine
Mús: Alexandre Desplat
Mont: Juliette Welfling
I: Romain Duris, Niels Arestrup, Jonathan Zaccaï, Linh Dan Pham, Aure Atika, Emmanuelle Devos, Mélanie Laurent.
Cont: Vértigo Films

Un joven se debate entre su sueño de ser pianista profesional o continuar la carrera delictiva a la que quiere llevarle su padre. Recuperación de la anterior y arrolladora película del director de Un profeta: entre cine negro, retrato social y reflexión existencial. Brillante, absorbente, magníficamente contada. Ocho César en 2006, incluyendo Mejor Película, Director, Guión Adaptado y Actor Secundario (el inmenso Arestrup, que volvería a ganar este año por Un profeta).

Gazte batek erabaki egin beharko du pianojole profesionala izatearen ametsa bete edo bere aitak delituzko eginkizunetan jarrai dezan, egiten duen ahaleginaren artean. Un profeta filma zuzendariaren aurreko film izugarriaren berreskuratzea: zine beltza, erretratu soziala eta hausnarketa existentzila nahasten ditu. Ederra, arreta eskatzen duena, maisuki kontatua. Zortzi Cesar 2006an, besteak beste, Film, Zuzendari, Gidoi Moldatu eta Bigarren mailako Aktoreari (aurten Un profeta filmarengatik berriz jaso duen Arestrup izugarria) emandakoak.

GARAGE

Irlanda, 2007, 85m, color
D: Leonard Abrahamson
G: Mark O´Halloran
Pr: Ed Guiney
Fot: Peter Robertson
Mús: Stephen Rennicks
Mont: Isobel Stephenson
I: Pat Shortt, Anne-Marie Duff, Conor J. Ryan, Tommy Fitzgerald, Andrew Bennett, Denis Conway
Cont: Avalon
http://www.garagethefilm.com/Home.html

Verano en la Irlanda rural. El bondadoso, vulnerable, empleado de un garaje sufre las burlas de un entorno injustamente cruel. Un día, aparece un nuevo compañero de trabajo: el hijo adolescente de la novia de su jefe. Los tópicos sobre las películas protagonizadas por seres inocentes se desvanecen en esta excelente cinta que combina comedia, ternura y dureza final: las personas como el protagonista, demasiado a menudo, no encuentran su sitio en este mundo.

Irlandako baserri giroko uda. Garaje bateko langile biozbera eta sentiberak erabat krudela den bere inguruko isekak jasaten ditu. Egun batean, lankide berri bat agertuko da bere bizian: bere nagusiaren emaztegaiaren seme nerabea. Gizaki tolesgabe protagonista dituen filmei buruzko topikoak desegingo dira komedia, samurtasuna eta azken gogortasuna nahasten dituen film bikain honetan: protagonista bezalako gizakiek, ez dute maiz aurkitzen beren tokia mundu honetan.

IN THE LOOP

2009, GB, 106 m, color
D: Armando Iannucci
G: Jesse Armstrong, Simon Blackwell, Armando Iannucci, Tony Roche
Pr: Kevin Loader, Adam Tandy
Fot: Jamie Cairney
Mús: Adem Ilhan
Mont: Ant Boys, Billy Sneddon
I: Peter Capaldi, Tom Hollander, James Gandolfini, Chris Addison, Anna Chlumsky, Mimi Kennedy
Cont: Avalon
http://www.intheloopmovie.co.uk/

La metedura de pata de un ministro inglés durante una entrevista de radio tiene consecuencias imprevisibles, especialmente cuando políticos y militares estadounidenses entran en juego. Un colérico y brillante asesor de imagen británico trata de poner orden. Más o menos. Sensacional y corrosiva sátira, impecable muestra de la más feroz comedia del Reino Unido. Nominada al Oscar al Mejor Guión adaptado.

Irratiko elkarrizketa batean zehar, ingeles ministro batek egindako hanka sartzeak ustegabeko ondorioak izango ditu, batez ere, iparramerikar politikari eta militarrak parte hartzen dutenean. Britainiar irudi aholkulari haserrekor eta bikaina, gauzak bere tokian jartzen saiatuko da. Satira bikain eta garratza, Erresuma Batuko komediarik bizienaren lagina. Oscar sarietarako sailkatua Moldatutako Gidoi Onenaren atalean.

LEMMING

Francia, 2005, 129 m, color
D: Dominik Moll
G: Gilles Marchand y Dominik Moll
Pr: Michel Saint-Jean
Fot: Jean – Marc Fabre
Mús: David Sinclair Whitaker
Mont: Mike Fromentin
I: Laurent Lucas, Charlotte Gainsbourg, Charlotte Rampling, André Dussollier, Jacques Bonnaffé, Véronique Affholder
Cont: Vértigo Films
http://www.diaphana.fr/fiche.php?pkfilms=131

Un joven matrimonio invita a cenar al jefe del marido. Este sencillo acto social degenera en una velada increíblemente incómoda: la esposa del jefe resulta ser una mujer desequilibrada, que fallece poco después. La película que abrió el festival de Cannes 2005: esta injustamente desconocida cinta del director de Harry, un amigo que os quiere (que ahora rueda nada menos que El Monje, sobre el terrorífico clásico de la novela gótica) es una fascinante pesadilla surreal que envuelve al espectador.

Bikote gazte batek senarraren nagusia gonbidatuko du afaltzera. Garrantzi handirik gabeko ekintza hau erabat ezatsegin bihurtuko da: handik gutxira hilko den emakume desorekatua da nagusiaren emaztea. Film honek Cannes 2005eko zinemaldiari hasiera eman zion. Harry, un amigo que os quiere filmaren zuzendariak egindako (egun El Monje, novela gotikoaren beldurrezko klasikoa egiten ari da) film ezezagun hau, ikuslea erabat biltzea lortzen duen amesgaizto surrealista bihurtzen da.

VACACIONES DE FERRAGOSTO

Pranzo di ferragosto
Italia, 2008, 75 m, color
D: Gianni Di Gregorio
G: Gianni Di Gregorio, basado en un argumento de Gianni Di Gregorio y Simone Riccardini
Pr: Matteo Garrone
Fot: Gian Enrico Bianchi
Mont: Marco Spoletini
I: Gianni Di Gregorio, Valeria De Franciscis, Marina Cacciotti, Maria Cali, Grazia Cesarini Sforza, Alfonso Santagata
Cont: Alta Classics
http://www.pranzodiferragosto.it/

Durante un fin de semana de agosto en una Roma casi desierta, un cuarentón desocupado, que vive con su madre, se hace cargo de otras tres ancianas. Una sorpresa especialmente agradable del último cine europeo: un film lleno de vida y humanidad en el estilo de la mejor comedia italiana. David di Donatello al Mejor Nuevo Director. Producida por el realizador de la aplaudida Gomorra.

Abuztuko asteburu batean, ia mortu dagoen Erroman, bere amarekin bizi den berrogeitaka urteko langabe bat, adin handiko hiru emakumeren kargu hartuko du. Europar azken zinearen ustegabeko atsegina: bizitasun eta gizatasunez beteriko filma, italiar komedia onenaren estiloan. David di Donatello saria Zuzendari Berri Onenari. Gomorra ospetsuaren egileak ekoiztua.

EUROPA & ROCK

CONTROL

GB – EEUU – Australia – Japón, 122 m, bn
D: Anton Corbijn
G: Matt Greenhalgh, basado en el libro de Deborah Curtis
Pr: Anton Corbijn, Todd Eckert, Orian Williams
Fot: Martin Ruhe
Mont: Andrew Hulme
I: Sam Riley, Samantha Morton, Alexandra Maria Lara, Joe Anderson, James Anthony Pearson, Harry Treadaway
Cont: Avalon

El gran fotógrafo Anton Corbijn (que acaba de filmar en Hollywood con George Clooney) debuta como director de cine con esta notable biografía de la corta vida del cantante de la mítica banda Joy Division. Premio Camera D´Or en el festival de Cannes.

Anton Corbijn argazkilari handiak (Hollywood-en George Clooney-rekin filmatu berri du), Joy Division banda mitikoaren abeslariaren bizi laburraren biografia bikain honekin egin zuen zine zuzendari debuta. Camera D´Or saria Cannes-eko zinemaldian.

JOE STRUMMER: VIDA Y MUERTE DE UN CANTANTE

Joe Strummer: the future is unwritten
Irlanda – GB, 2007, 123 m, color
D: Julien Temple
Pr: Anna Campeau, Alan Moloney, Amanda Temple
Fot: Ben Cole
Mont: Niven Howie, Mark Reynolds, Tobias Zaldua
Cont: Avalon
http://www.joestrummerthemovie.com/

El realizador de Principiantes nos ofrece su mejor película: el documental definitivo sobre la vida de Joe Strummer, que narra sus inicios, su mítico período en el grupo The Clash y sus últimos años. Un título imprescindible para cualquier aficionado al rock o al cine.

Bere film onena eskaintzen digu Principiante-eko zuzendariak: Joe Strummer-en bizitzari buruzko behin betiko dokumentala, non, bere hastapenak, The Clash taldean izandako denboraldi mitikoa eta azken urteak azaltzen diren. Rock edota zine zale den edozeinek ikusi beharreko filma.

Sábado 8, 19:00h PRINCIPAL ANTZOKIA VITORIA-GASTEIZ acto inaugural: Metrópolis

		Donostia – San Sebastián	Bilbao	Vitoria – Gasteiz	Bilbao	
		PRINCIPE ANTZOKIA	MULTICINES	FLORIDA ZINEMAK	RENOIR	
9:30/11:30	**Lunes 10**	THE SECRET OF KELLS*. (Tomm Moore, Irlanda – Francia – Bélgica, 2009, 75m)				
9:30/11:30	**Martes 11**		THE SECRET OF KELLS*. (Tomm Moore, Irlanda – Francia – Bélgica, 2009, 75m)			
9:30/11:30	**Miércoles 12**			THE SECRET OF KELLS*. (Tomm Moore, Irlanda – Francia – Bélgica, 2009, 75m)		
		Donostia – San Sebastián	**Bilbao**	**Vitoria – Gasteiz**	**Bilbao**	
		PRINCIPE ANTZOKIA	MULTICINES	FLORIDA ZINEMAK	RENOIR	
17:30	**Miércoles 12**	Cinco condiciones. (Jorgen Leth, Lars von Trier, Dinamarca – Francia – Bélgica – Suiza, 2003, 90m)	Amarcord. (Federico Fellini , Italia – Francia, 1973, 123m)	Una jornada particular. (Ettore Scola, Italia- Canadá, 1977, 110 m)	**17:30**	Un cuento de Navidad. (Arnaud Despleschin, Francia, 2008, 150 m)
19:45		El pastel de boda*. (Denys Granier-Deferre, 2010, Francia, 93m)	Terribly Happy*. (Henrik Ruben Genz, 2008, Dinamarca, 100m)	Ne le dis a personne*. (Guillaume Canet,2006, Francia, 131 m)	**20:00**	Garage. (Leonard Abrahamson, Irlanda, 2007, 85m)
22:00		Cinco condiciones. (Jorgen Leth, Lars von Trier, Dinamarca – Francia – Bélgica – Suiza, 2003, 90m)	Amarcord. (Federico Fellini , Italia – Francia, 1973, 123m)	Una jornada particular. (Ettore Scola, Italia- Canadá, 1977, 110 m)	**22:00**	
17:30	**Jueves 13**	I know where I'm going . (Michael Powell y Emeric Pressburger,GB, 1945, 91 m)	Cinco condiciones. (Jorgen Leth, Lars von Trier, Dinamarca – Francia – Bélgica – Suiza, 2003, 90m)	Amarcord. (Federico Fellini , Italia – Francia, 1973, 123m)	**17:30**	Vacaciones de Ferragosto. (Gianni Di Gregorio, Italia, 2008, 75 m,)
19:45		Un baiser s'il vous plaît*. (Emmanuel Mouret, Francia, 2007, 102 m)	El pastel de boda*. (Denys Granier-Deferre, 2010, Francia, 93m)	Terribly Happy*. (Henrik RubenGenz, 2008, Dinamarca, 100m)	**19:45**	Lemming. (Dominik Moll, Francia, 2005, 129 m)
22:00		I know where I'm going . (Michael Powell y Emeric Pressburger,GB, 1945, 91 m)	Cinco condiciones. (Jorgen Leth, Lars von Trier, Dinamarca – Francia – Bélgica – Suiza, 2003, 90m)	Amarcord. (Federico Fellini , Italia – Francia, 1973, 123m)	**22:00**	Control. Anton Corbijn, GB – EEUU – Australia – Japón, 122 m)
17:30	**Viernes 14**	Una jornada particular. (Ettore Scola, Italia- Canadá, 1977, 110 m)	I know where I'm going . (Michael Powell y Emeric Pressburger,GB, 1945, 91 m)	Cinco condiciones. (Jorgen Leth, Lars von Trier, Dinamarca – Francia – Bélgica – Suiza, 2003, 90m)	**17:30**	Caos Calmo. (Antonello Grimaldi, Italia – GB, 2008, 105 m)
19:45		Ne le dis a personne. (Guillaume Canet, 2006, Francia, 131 m)	Un baiser s'il vous plaît*. (Emmanuel Mouret, Francia, 2007, 102 m)	El pastel de boda*. (Denys Granier-Deferre, 2010, Francia, 93m)	**19:45**	De latir mi corazón se ha parado. (Jacques Audiard. Francia, 2005, 107m)
22:00		Una jornada particular. (Ettore Scola, Italia- Canadá, 1977, 110 m)	I know where I'm going . (Michael Powell y Emeric Pressburger,GB, 1945, 91 m)	Cinco condiciones. (Jorgen Leth, Lars von Trier, Dinamarca – Francia – Bélgica – Suiza, 2003, 90m)	**22:00**	Joe Strummer: Vida y muerte de un cantante. (Julien Temple, Irlanda – GB, 2007, 123 m)
17:30	**Sábado 15**	Amarcord. (Federico Fellini , Italia – Francia, 1973, 123m)	Una jornada particular. (Ettore Scola, Italia- Canadá, 1977, 110 m)	I know where I'm going . (Michael Powell y Emeric Pressburger,GB, 1945, 91 m)	**17:30**	De latir mi corazón se ha parado. (Jacques Audiard. Francia, 2005, 107m)
19:45		Terribly Happy*. (Henrik RubenGenz, 2008, Dinamarca, 100m)	Ne le dis a personne*. (Guillaume Canet,2006, Francia, 131 m)	Un baiser s'il vous plaît*. (Emmanuel Mouret, Francia, 2007, 102 m)	**19:45**	Cinco condiciones. (Jorgen Leth, Lars von Trier, Dinamarca – Francia – Bélgica – Suiza, 2003, 90m)
22:00		Amarcord. (Federico Fellini , Italia – Francia, 1973, 123m)	Una jornada particular. (Ettore Scola, Italia- Canadá, 1977, 110 m)	I know where I'm going . (Michael Powell y Emeric Pressburger,GB, 1945, 91 m)	**22:00**	In the Loop. (Armando Iannucci, 2009, GB, 106 m)